



La transmission de la Tora, hier...

Les gardiens de la ville

Trois rabbins en mission

Ce récit talmudique met en exergue la valeur de l'éducation dans la transmission des valeurs juives au sein du peuple d'Israël. L'expression "Nétouré Karta" (Gardien de la Cité) est à l'origine du nom du groupe d'orthodoxes qui vivent à Jérusalem.

תלמוד ירושלמי מסכת חגיגה פרק א דף עו

רבי יודן נשייא שלח לרבי חייה ולרבי אסי ולרבי אמי למיעבור בקרייתא דארעא דישראל למתקנ' לון ספרין ומתניינין עלון לחד אתר ולא אשכחון לא ספר ולא מתניין אמרין לון אייתון לן נטורי קרתא אייתון לון סנטורי קרתא אמרון לון אילין אינון נטורי קרתא לית אילין אלא חרובי קרתא אמרין לון ומאן אינון נטורי קרתא אמר לון ספרייא ומתנייניא הדא היא דכתיב אם יי' לא יבנה בית וגו'

Talmud de Jérusalem traité Haguiga chapitre 1 page 76

Rabbi Youdan le prince envoya Rabbi Hiya, Rabbi Assi et Rabbi Ami dans les cités du pays d'Israël pour trouver les scribes et les enseignants. Ils arrivèrent dans une ville mais ils ne trouvèrent ni scribe, ni enseignant. Ils demandèrent : "Où sont les gardiens de la cité ?" Les habitants présentèrent les gardiens des murailles. Ils dirent : "Ce ne sont pas les gardiens de la cité mais les destructeurs de la cité !". Les habitants demandèrent alors : "Qui sont les gardiens de la cité ?" Ils répondirent les scribes et les enseignants, comme il est dit (Ps 127, 1) : "Si l'Éternel ne construit pas la ville (c'est en vain que peinent ceux qui la construisent ; si l'Éternel ne garde pas une ville, c'est en vain que la sentinelle veille avec soin)".



...Talmud Torah d'aujourd'hui

Traduction : Philippe Haddad